

# Shaping the Javanese Play: improvisation of the script in theatre performance

Bosnak, J.E.

#### Citation

Bosnak, J. E. (2006, December 19). Shaping the Javanese Play: improvisation of the script in theatre performance. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/5567

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: License agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the

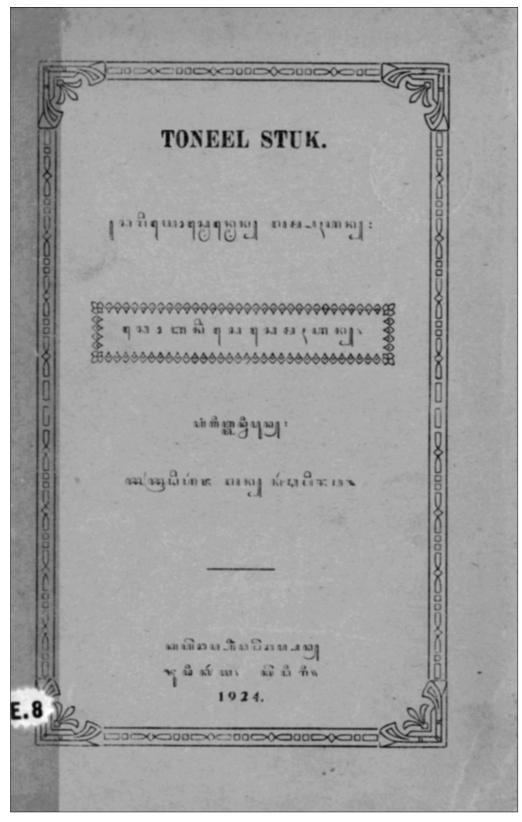
<u>Institutional Repository of the University of Leiden</u>

Downloaded from: https://hdl.handle.net/1887/5567

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

*Illustrations* I

#### CHAPTER I



1.1. The cover of the *tonil Djawa* script entitled *Cariyos mèn-mèn lampahan cobaning sesémahan*.

மியிரம்பைக்கிய ពុសតាស់ព្រះចាំពុស្សនាក្នុងពេធិក សហន៍ក៏គោហ៊ាងអម្ **Հայ ար** արանան արան արտան արտան արտան արդոր ரவருவியத்தில் கைய்கையார்கைப்படு திலிகார மாய் பாய்க்கு விக்காவர்கு சலத் លអុមិប្រជួពជ័យ வடிய பயடின் கயின் பாய் வெறியுள்ள வடியின் រ ពិកា មិន ស្ថា សាល់ស្វាកាស់ អ្នកិតាមានិដិត வடினு இதியக்பு இயறியறியர்க்கு கடிது ஆள்கொட សពីសហ៍ស្តីតិនេះ សិលាស្រាលាហិសាក្សិហ្សាសេក្សាស្ត្រីតិស ពេល្យជាមួយខ្លាំងស៊ីតាហ៊ីសាខ្លាញកាស៊ីលតា «។រប្ប 

1.2. Page seven of the tonil Djawa script entitled Cariyos mèn-mèn lampahan cobaning sesémahan.

*Illustrations* III

PAKEMPALAN.

"LANGEN DARMA JOEGA"

GEBJAGAN KETOPRAK

5/6 JANUARI 1929.

TJARIJOS:

PETI - WASIJAT.

Inggih poenika satoenggiling lelampahan ingkang wosipoen dados tetoeladaning agesang moerih anggedahi beboeden oetawi wewatekan adil lan sageda kanggenan ambek welas dateng sesami.

Dene gantjaring adegan kapendet sapreloenipoen kados ingandap poenika.

1.3. Performance programme of the kethoprak play *Peti* wasijat performed by the group Langen Darma Joega.

#### CHAPTER II



2.1. Play schema on a blackboard.



2.2. Kethoprak performance of the play Erlangga Narotama in Nanggulan. The gamelan orchestra is seated at the back, under the stage.

*Illustrations* V



2.3. Famous actor Sugati puts on his make-up.

#### 2. Omah SARDHONO

omahe P. Sardjono uwis kebak tamu lan rombongan campursari wis cemawis. P. Sardjono omong karo tamune, ngaturake panuwun gene kabeh kersa rawuh nyekseri anggone syukuran nglungguhi jabatan Kasubsie, penampilane rada umuk, sajak diketok-ketokake karo dayohe. Campur sari ( Padha mangane ) miwiti kanthi lagu aja di gondheli. Durung rampung lagune ana dayoh teko P. Poniman , menehi layang kanggo P. Sardjono.layang ditompo, diwoco jebul layang mbatalake anggone nampa jabatan Kasubsie. P.Sardjono nesu-nesu sing dinesoni P.Poniman. kok iso kleru, surat keputusan kok biso kleru. ming kon nyambut gawe ngetik wae kok biso kleru. Poniman kethap-kethip. wangsulane Poniman Ampun nesoni kulo, kulo ming dikongkon. Sardjono saya muntap, campurgari dibubarake, dekorasi, pepajangan diobrak-abrik, sardjono nesu gede mergo ora sido dadi kasubsie mergo salah anggone ngetik. sing dadi sakbenere P. Drs Sardjono. durung lerem anggone nesu. krungu swarane P. Sumardji nglarak bojone yuningsih karo nesu-nesu . alasane yuningsih ngenteni bayar

2.4. Second scene of the dhagelan script Ngenteni bayare.

#### **CHAPTER III**



3.1. Recording of a *kethoprak* performance in the RRI studio. Playwright-director Sugiarto is seated on the left in front of the *gamelan*. At the back the play schema on a blackboard.

*Illustrations* VII

```
Dinas Pentas Kethoprak RRI Nus Yogyakarta.
Di Audotorium J1 Gejayan, Demangan. Tanggal. 4 Desember 1999.
                  : " M A Y I T H I D U P "
Lampahan
Pendhapuk/Dhalang
                  : Sdr. M. Sugierto.
Pranata Gendhing
                  : Sdr.
Waranggana
                 : Nyi.
Pangrengga swara : Sdr. Suroso, Suharto B.
                : Sdr. Marjuki, Paiman.
Dipun sesepuhi
                  : Sdr. Sugeng Utoro.
------
                     ! Dhapukan
No.! Adegen
                                             ! Paraga
O1. ! KRATON IGYPTE
                    ! 01. Prabu Petolomeus.... Sdr. Sutejo.
 ! Gendh : Gagah, rep
                      1 02. Sri Retu..... Sdr. Tuminten.
   1 Lampu : Terang
                      ! 03. Dewi Maya..... Sdr. Hargi Sundari.
                      1 04. Panglima Mahdi..... Sdr. M. Sugiarto.
02. ! TAMAN IGYPTE
                      1 05. Penglime Yudhas..... Sdr. B. Sutrisno.
   ! Gendh : Srepek
                      ! 06. Prajurit..... Sdr. Suroso.
   ! Lampu : Terang/redup! 07. Prajurit...... Sdr. Sukidal.
                      1 08. Prajurit..... Sdr. Pait.
03. ! GURUN PASIR
                       1 09. Prejurit..... Sdr. Merjuki.
   ! Gendh : Srepek
                     10. Sultan Haji..... Sdr. Sumarji.
   ! Lampu : Redhup
                       11. Prameswari...... Sdr. A. Ponijah.
                       1 12. Petih Aburesek..... Sdr. Jemiyo.
04. ! KRATON CIREBON
                      13. Pengeran Ahmad..... Sdr. Miyanto.
   ! Gendh : Alus, nyekar ! 14. Azis..... Sdr. Sarjono.
   ! Lampu : Terang
                      1 15. Ammura..... Sdr. Paeran.
                       16. Samir..... Sdr. B. Supriyatman.
05. ! DALAN
                      1 17. Siti Muryani..... Sdr. Sri Lestari.
   Gendh : Srepek
                      1 18. Emben..... Sdr. Yuningsih.
   ! Lampu : Redhup
                      19. Abdi..... Sdr. Ngabdul.
                      20. Abdi..... Sdr. Ponimen.
06. ! MUSEUM KUNO
                      ! 21. Bajag..... Sdr. Suradali.
   ! Gendh : Nglangut
                      22. Bajag..... Sdr. Paiman.
   ! Lampu : Redhup, peteng 23. Setan Bungkuk...... Sdr. Suharto B.
                      24. Dayang..... Sdr. Yuriyah.
07. ! PESISIR
                        25. Dayang..... Sdr. Sudilah.
   ! Gendh : Dolanan
                      26. Dayang..... Sdr. Umining.
   ! Lampu : Terang
08. ! KRATON CIREBON
   ! Gendh : Srepek
   ! Lampu : Terang
09. ! PESAREYAN
   ! Gendh : Srepek
   ! Lampu : Redhup
```

3.2. The first page of the short script *Mayit hidup* presenting the play schema.

```
-II-
       Adegen
                             ! Dhapukan
10. ! LAWANG GUWA
   ! Gendh : Srepek.
   ! Lempu : Redhup, peteng!
11. ! LEBET NGGUWA
   ! Gendh : Srepek.
   ! Lampu : Redhup, peteng!
            spot hijau.
                                  Yogyakarta: 4121999 Beji.
                                         Dhalang
                                         M. Sugiarto )
                                        050 064 053
CATATAM PROPERTY
1. Peti Mumi.
2. Kothak kecil/wadah layang.
3. Perban untuk mayit.
4. Pathi kanji untuk mayit/debu.
5. Layang/kertas.
6. Wulu untuk nulis.
7. lilin.
```

3.3. The second page of the short script *Mayit hidup* presenting the play schema and the props, signed by *dhalang* (playwright-director) Sugiarto.

*Illustrations* IX

#### Casting Ulah Sang Pangeran

#### BABAK 1

Ratnasari ( Sari ) : Della Puspita

Para endang : Misye, Shanti, Widuri

Aria Lintang ( Aria ) : Rizal Gibran

Bapa Guru Darmareksa : Tarzan

Adipati Aria Wisesa : Kies Slamet

Patih : Heru Purnomo, Bendot, Seno

**BABAK 2** 

Abdi : Marwoto, Timbul, Aries, Nurbuat

BABAK 3

Abdi : Kancil, Belong, Doyok, Tessy

Emban : Surip, Susi, Ririn

Adipati Dirgabuana : Eko DJ

Prameswari : Mamiek Kies Slamet

Patih : Sulistiyono, Anom

Prajurit : Tiyok, Koko, Iput, Dewan, Dede

**BABAK 4** 

Adipati Wirajala : Yono

Patih : Samsi, Teguh

Prajurit : Gatot, Agung, Haryadi, Sigit, Bayu

3.4. Front page of the script *Ulah sang Pangeran* with an overview of the cast.

#### CHAPTER IV



4.1. Shooting of an Obrolan Angkring episode in the TVRI studio.



4.2. The reading session at the house of Yu Beruk.

*Illustrations* XI

# orbolan angkring

JUDUL

"SINDEN KARAOKE"

PEMAIN

: DALIJO, YU BERUK, WISBEN, HERI, JONET

BINTANG TAMU

: ANIK SUNYAHNI, BU PRAPTO

VTR

: 4 OKTOBER 2001

VIDEO	AUDIO	KETERANGAN
Di Angkringan sudah tertata rapi 2 buah kursi meja untuk yuri. Juga tertata sebuah televisi, sebuah CD player lengkap dengan VCD & mick-nya, yang siap sewaktuwaktu untuk karaoke. Tertata juga hidangan secara prasmanan seperti mantenan.		
Jonet dan Dalijo sudah ada disitu. Mereka sedang mempersiapkan acara Sinden Karaoke	JONET: Pokokmen mesthi gayeng iki mengko  DALIJO: Pokokmen angger angkringan duwe gawe,	
	JONET: Empun siap kabeh to Mas Dalijo	
	DALIJO: Empun, semua perangkat sudah siap semua. Ada Televisi, ada VCD, semua sudah siap. Dan hebatnya, semua peserta oanti dijamu makan malam secara prasmanan.	
	JONET: Wah elok tenan. Niki sumbangan napa pripun	
	DALIJO: Lho enggih, niki semua hidangan sumbangan dari Bu Prapto Katering yang terkenal itu	
	JONET: Perkara hadiah, pripun mas Dalijo?	
	DALIJO: Hadiah pertama, tropi dari Presiden Afganistan. Hadiah kedua Tropi dari Presiden Amerika Serikat, Goerge W Bush. Hadiah ketiga sumbangan dari miliuner Arab Saudi, Osama Bin Laden JONET: Niki ajeng lomba karaoke napa ajeng perang mas. Ana tropi kok seka Osama niku teneh mengke Angkringan ketiban rudal	

4.3. Front page of the *Obrolan Angkring* script *Sinden karaoke*.



4.4. The setting of the performance *Ora Rumangsa Beda*; at the back the entrance gate of a Chinese temple.



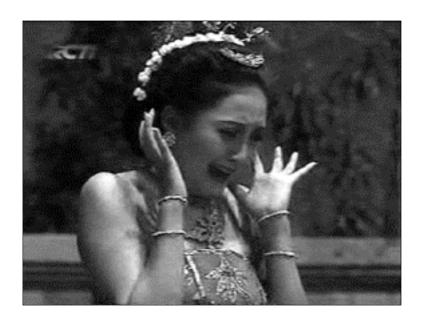
4.5. Guest star Anik Sunyahni arrives by pedicab to the stage during the episode *Sinden Karaoke*.

*Illustrations* XIII

## Yth, Anggota Dewan 39.MARSIDAH (mangkel) Lha jeneh sampeyan ya mangkelke kok. Ming dikon mangkat ndhisik we andang macem-macem! Nek kula niki ora nusul, mesthi terjadi sesuatu! Enggih ta? 40.WARIYUN Ha nek kuwi alangan. 41.MARSIDAH (mangkel) Alangan kok mbendina! Sampeyan ki mbok kelingan, sing ngopeni sampeyan wiwit SMP tekan mahasiswa terus lulus kuliah sinten? 42.WARIYUN Haiya kowe. 43.MARSIDAH Terus sampeyan klonthang-klanthung nganggur, ngalor ngidul ider ijasah, akhire dipasrahi nyekel organisasi niku seka sinten? 44.WARIYUN Haiya kowe. 45.MARSIDAH Sing ndadekke ketua organisasi? 46.WARIYUN Kowe. 47.MARSIDAH Sing ngepek bojo? 48.WARIYUN (manteb) Nek kuwi aku! Merga sing mblubut pancen aku. HASMI TEKA 49.HASMI Wis rampung le diskusi? 50.WARIYUN (ngguyu) Sudah Pak 51.MARSIDAH Dereng dhing Pak 52.HASMI Nek durung rampung, ditutugke. Aku tak ngaso. HASMI MLEBU KAMAR TAMU - WARIYUN & MARSIDAH NUTUTI

4.6. Page four of the script Yang terhormat anggota dewan.

### CHAPTER V





5.1. When Aria Lintang meets Ratnasari.